



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

**НАМЕРЕВАЕТЕСЬ ВЕРНУТЬСЯ В  
СВОЮ СТРАНУ? МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ  
НА БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫХ НАЧАЛАХ.  
FEDASIL ОРГАНИЗУЕТ И ОПЛАТИТ  
ВАШЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ НА РОДИНУ.  
А ЗАТЕМ МЫ ВМЕСТЕ РАССМОТРИМ  
ВОПРОС ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ В  
ВАШЕЙ РОДНОЙ СТРАНЕ.**

**0800 32 745 (free number)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**

**1**

## ЧТО ОЗНАЧАЕТ ДОБРОВОЛЬНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ?

Вы сами решаете вернуться на родину. Поездка проходит без всяких особенностей. Местные власти не будут предупреждены о Вашем возвращении. У Вас есть возможность отказаться от поездки, в случае если передумаете.

## КУДА ОБРАТИТЬСЯ С ПРОСЬБОЙ ВЕРНУТЬСЯ НА РОДИНУ?

Вы можете позвонить в один из нескольких центров для информации в Бельгии, обратиться к Вашему социальному работнику или позвонить по бесплатному номеру 0800 327 45.

**2****3**

## КТО ОРГАНИЗУЕТ МОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ НА РОДИНУ?

Организация Fedasil ответственна за добровольное возвращение. Международная организация по миграции (МОМ) организует вашу поездку на самолете или на автобусе для Балканских стран. Международная организация по миграции (МОМ) и Caritas International будут вам помогать после Вашего прибытия на родину.

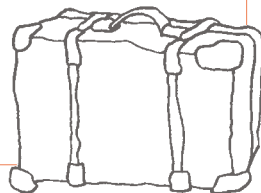
## ЭТО УСЛУГА ПЛАТНАЯ?

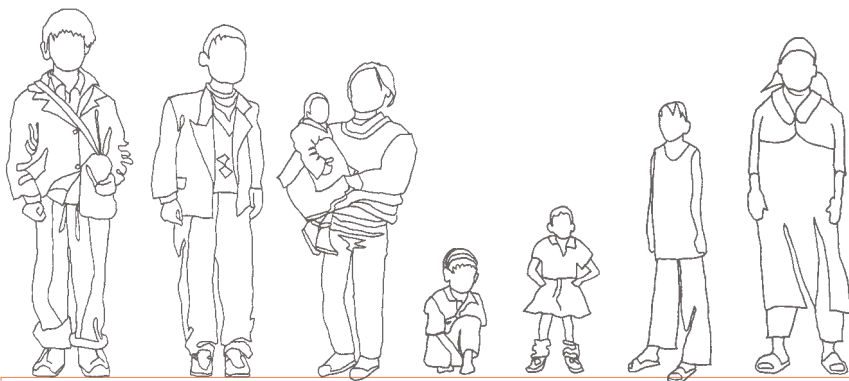
Нет, это бесплатно. Fedasil оплачивает билет на самолет или автобус, а также транспортные расходы до аэропорта или вокзала. Вы должны сами получить справку на возвращение в консульском отделе Вашего посольства. Мы возместим сумму которую Вы заплатили за справку на возвращение, в день вашего отъезда.

**4****5**

## КАКОЕ КОЛИЧЕСТВО БАГАЖА МОГУ ВЗЯТЬ С СОБОЙ?

Все зависит от правил авиакомпании с которой Вы летите, или от автобуса с которым едете. Важно соблюдать правила и не брать с собой больше багажа чем разрешено авиакомпанией (количество багажа на человека и вес). Багаж ограничен.





## ПОЕЗДКА БУДЕТ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ?

6

Да, в момент когда Вы будете покидать территорию Бельгии сотрудник Международной организации по миграции передаст Вам билет на самолет, так же в зависимости от случая необходимую сумму денег. Если Вы желаете, Вас могут встретить в аэропорту при прибытии на родину. Необходимо иметь при себе пластиковый пакет от Международной организации по миграции, чтобы Вас можно было легко узнать.

## УСЛОВИЯ ЖИЗНИ НА РОДИНЕ СЛОЖНЫЕ. КАКУЮ ПОМОЩЬ ВЫ МОЖЕТЕ ПРЕДЛОЖИТЬ?

Мы сотрудничаем с партнерами, которые находятся у Вас в стране. Они помогут Вам интегрироваться на родине. Речь идет о начале микро-бизнеса, оплате медицинских услуг или помощи устройства на работу. Не все могут получить эту помощь, все зависит от вашей личной ситуации. Спросите у нашего сотрудника на какую помощь Вы можете рассчитывать. В придачу Вы получите сумму денег которую обычно вручают в аэропорту при отъезде из Бельгии.

7

**BRUSSELS**

**Fedasil Return Desk in Brussels**  
 1000 – rue d'Arenberg 8  
 02 897 53 00  
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Brabantia (Caritas)**  
 1210 – Rue de la Charité 43  
 02/229 36 11  
 8.30 am – 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

**Centre Social Protestant**  
 1050 – rue Cans 12  
 02/500 10 13  
 By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

**Solidarité Socialiste (SES0)**  
 1060 – rue de Parme 26  
 02/533 39 84  
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

**Association Européenne Russophone**  
 1050 – Clos du Parnasse 3/i  
 0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

**LIÈGE**

**Fedasil Return Desk in Liège**  
 4000 - Quai de la Batte 10  
 04/340 20 85  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment -  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
 04/342 14 44  
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Cap Migrants**  
 4020 – rue de Fétille 98  
 04/222 36 16  
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm  
 (by appointment)

**VERVIERS**

**Espace 28**  
 4800 – rue de la Colline 18  
 087/34 10 53  
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;  
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

**EUPEN**

**Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz**  
 4700 - Hillstraße 7  
 087/76 59 71  
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;  
 or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

**MONS**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7000 – rue des Belneux 4  
 0478/02 19 90  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**CHARLEROI**

**Fedasil Return Desk in Charleroi**  
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
 071/64 49 17  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Accueil et Promotion des Immigrés**  
 6000 – rue Léon Bernus 35  
 071/31 88 70  
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

**BRAINE-LE-COMTE**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7090 – rue Pierre Damien 14  
 067/63 60 29  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**NAMUR**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 5000 – rue Saint-Nicolas 84  
 081/83 39 51  
 Wed, 9 am – 12.30 pm;  
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Centre Immigrés Namur - Luxembourg**  
 5000 - Place d'Illon 13  
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

**LUXEMBOURG**

**Centre Immigrés Namur-Luxembourg**  
 06/129 25 18 – [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

**Marche-en-Famenne 6900**  
 Avenue du Monument 8A1  
 Thu, 9 am – 12.30 pm

**Bertrix 6880**  
 rue de la Gare 20  
 Mon, 9 am – 12.30 pm

**Arlon 6700**  
 l'Espace Didier 42  
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

**PERWEZ**

**L'Hirondelle ASBL**  
 1360 – Rue de la Station 28  
 081/34 34 36  
 Lu au ve, 9h-12h

**GHENT**

**Fedasil Return Desk in Ghent**  
 9000 – Koopvaardijlaan 3  
 09/225 42 29  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**ANTWERP**

**Fedasil Return Desk in Antwerp**  
 2018 – Lamorinièrestraat 137  
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Antwerpen – Adviescentrum**  
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
 03/235 34 05  
[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

**MECHELEN**

**Steunpunt Asiel & Migratie vzw**  
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
 015/34 07 88  
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm  
[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

**LEUVEN**

**Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant**  
 3000 – Redingenstraat 6  
 016/46 49 61  
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am  
[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

**OSTEND**

**Onthaal Welzijn Oostende**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8400 – Hospitaalstraat 35  
 059/59 21 21  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**BRUGES**

**Algemeen Onthaal Brugge**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8000 – Riddershove 8  
 050/44 57 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**SINT-NIKLAAS**

**CAW Oost Vlaanderen**  
 9100 – Gasmeterstraat 81B  
 078/15 03 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

**KUURNE**

**Buurt Initiatieven Kuurne**  
 8520 – Kerkstraat 24  
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
 8 am – 4.30 pm  
[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

**CAW LIMBURG**

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)  
 Pelt 3900 – Burg. Laenenstraat 7/14  
 011/64 05 00  
 Sint-Truiden 3800 – Kazernestraat 34  
 011/68 86 00  
 Hasselt 3500 – Rozenstraat 28  
 011/85 99 20  
 Genk 3600 – Molenstraat 60B  
 089/36 36 25